CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu
Christian Celebrations

Urdu transcript:

عورت: میری طرف سے سب کو آداب۔ میں آپ کو بتاتی ہوں کہ میرا مذہب مسیحی ہے۔ میں ایک کرسچن لڑکی ہوں اور میرا نام فرزانہ ہے۔ اور میں آپ کو بتاتی ہوں کہ ہم
Christmas
کیوں مناتے ہیں۔ ہمارے نبی ایسی' علیہ سلام یعنی کہ ہمارے یسو مسیح پچّیس دسمبر کو پیدا ہوئے تھے۔ اس لئے ہم پچّیس دسمبر کو کرسمس کا تہوار کہتے ہیں اور ہم اس کو مناتے ہیں۔ ان کی یاد میں کہ ان کے پیدا ہونے کا دن ہے اور۔

لڑکا: اس دن پر کیا کرتے ہیں آپ؟

عورت: اس دن پر ہم۔ وہ تہوار ہم ایسے مناتے ہیں کہ ہم اپنے نبی کی یاد میں، وہ پیدا ہوئے تھے، ہم ان کی یاد میں چرچ میں جاتے ہیں، ان کے پیدا ہونے کیلیئے دعا مانگتے ہیں کہ وہ ہمارے لیئے دنیا میں آے اور انہوں نے ہمارے لیئے بہت کچھ کیا اور۔

لڑکا: کیا کھاتے ہیں؟

عورت: کیا گاتے ہیں؟

لڑکا: کوئ گانے گاتے ہیں، کوئ
special
کھانا کھاتے ہیں؟

عورت: ان کی یاد میں ہم گیت گاتے ہیں۔ ان کو ہم یاد کرتے ہیں اور ہم میتھی
dishes
کھاتے ہیں۔ اور ہم سیرو تفریح کیلیئے بھی جاتے ہیں۔ سب رشتہ داروں سے ملنے جاتے ہیں اور بہت
enjoy
کرتے ہیں۔

لڑکا: اور
Easter
کیا ہے؟

عورت: ایسٹر کیا ہے۔ ایسٹر پر ہمارے جو نبی تھے ایسی' علیہ سلام یسو مسیحی۔ تو ایسٹر ہم اس لیئے مناتے ہیں۔ وہ ہم چار اپریل کو مناتے ہیں۔ چار اپریل کو بھی آ جاتا ہے کبھی گیارہ اپریل کو بھی آتا ہے یعنی کہ اس کی کوئ

date
نہیں ہوتی۔ وہ کسی
date
کو بھی آ سکتا ہے۔ وہ ہمارا یہ تہوار ہوتا ہے، وہ ہمارا یہ تہوار ہوتا ہے کہ ہمارے نبی نے ایک مہینے کا روزہ رکھا تھا یعنی کہ چالیس دن کا۔ روزہ رکھنا کہ چالیس دن انہوں نے کچھ نہیں کھایا تھا۔ اور انہوں نے چالیس دن کے بعد جب کچھ کھایا تو ہم اس کھانے والے دن کو ہم نے ایک عید کا تہوار بنا دیا کہ اس دن ہمارے نبی نے کھانا کھایا تھا۔ اور ان کی یاد میں ہم اس کو بھی ایک تہوار عید کی شکل میں مناتے ہیں اور ہم بھی ان کی یاد میں روزہ رکھتے ہیں۔ چالیس دن ہم روزے رکھتے ہیں لیکن ہم رات کو کھاتے ہیں اور پھر اگلی رات کو یعنی کہ چوبیس گھنٹے کا ہم روزہ رکھتے ہیں۔ ہم چالیس دن کا تو روزہ نہیں رکھ سکتے ناں کیونکہ وہ تو ہمارے نبی تھے تو انہوں نے ہمارے لیئے چالیس دن کا روزہ رکھا اور ہم ان کی یاد میں چوبیس گھنٹے کا روزہ رکھتے ہیں۔ ہم شام کو روزہ کھول لیتے ہیں۔ اس لیئے ہم اس تہوار کو ایک مہینے کے بعد مناتے ہیں ایسٹر کی شکل میں۔

English translation:

Woman: Hello to everyone from me. I will tell you that my religion is Christianity. I am a Christian girl and my name is Farzana. And I will tell you why we celebrate Christmas. Our prophet Jesus (PBUH), meaning Jesus Christ, was born on the 25th of December. That is why we call the 25th of December the occasion of Christmas and celebrate it in his memory, because it is the day of his birth, and…

Boy: What do you do on that day?

Woman: On that day we... we celebrate that day in this way that in the memory of our prophet, in the memory of his birth, we go to church and give thanks for his birth, that he came into this world for us and did a lot of things for us.

Boy: What do you eat?

Woman: What do we sing?

Boy: Do you sing something, eat some special food?

Woman: Yes we sing songs in his memory. We remember him and eat sweet dishes. We also go for outings. Get together with all of our relatives and have a lot of fun.

Boy: And what is Easter?

Woman: What is Easter? On Easter, our prophet Jesus Christ... We celebrate Easter because…We celebrate it on the 4th of April, on the 4th of April…, and sometimes it falls on the 11th of April meaning that it does not have a specific date. It can occur on any date. This is our occasion, the occasion when our prophet fasted for a month, meaning forty days…Fasting to mean that he ate nothing for forty days. So when he ate something after

forty days we made the day into an Eid festival to celebrate that our prophet ate on this day. And in his memory we celebrate this occasion in the form of Eid and we also fast in his memory. We fast for forty days but eat at night, and then again the next night. In other words we fast for twenty four hours. We cannot fast for forty days because he was our prophet and he kept fast for forty days for us, while we fast for twenty four hours in his memory. We break the fast in the evening. So we celebrate this event after a month in the form of Easter.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated